

**Manifest/Manifiesto/Manifest de la FIAC  
(Federació Internacional d'Associacions de Catalanística)**

**CAT** La Federació Internacional d'Associacions de Catalanística (FIAC) expressa la seva condemna davant la brutal actuació policial duta a terme el passat dia 1 d'octubre a Catalunya contra la població que de manera pacífica havia acudit als col·legis electorals amb la voluntat de participar en un referèndum d'autodeterminació. Les càrregues realitzades pels cossos de la Policia Nacional i de la Guàrdia Civil colpejant persones desarmades i en actitud pacífica constitueixen una palesa vulneració dels drets fonamentals dels ciutadans i contravenen les normes d'actuació de la Unió Europea i de qualsevol país civilitzat i democràtic. La FIAC manifesta també el seu suport a les persones que han estat víctimes d'aquests atacs i la seva solidaritat amb tot el poble català que està denunciant amb concentracions pacífiques aquestes actuacions.

FIAC  
4 d'octubre de 2017

**ESP** La Federació Internacional d'Associacions de Catalanística (FIAC) expresa su condena ante la brutal actuación policial llevada a cabo el pasado día 1 de Octubre en Cataluña contra la población que de manera pacífica había acudido a los colegios electorales con la voluntad de participar en un referéndum de autodeterminación. Las cargas realizadas por los cuerpos de la Policía Nacional y de la Guardia Civil golpearon personas desarmadas y en actitud pacífica constituyen una evidente vulneración de los derechos fundamentales de los ciudadanos y contravienen las normas de actuación de la Unión Europea y de cualquier país civilizado y democrático. La FIAC manifiesta también su apoyo a las personas que han sido víctimas de estos ataques y su solidaridad con todo el pueblo catalán que está denunciando con concentraciones pacíficas estas actuaciones.

FIAC  
4 de Octubre de 2017

**ENG** The International Federation of Catalan Studies Associations (FIAC) condemns the police brutality used in Catalonia on 1st October 2017 against citizens who had gathered peacefully at polling stations in order to participate in a referendum on self-determination. The violence of the attacks by members of the Spanish National Police and Civil Guard against unarmed citizens who showed only peaceful resistance constitutes a clear contravention of the fundamental rights of citizens, violating the norms governing police action in the European Union and any other democratic state. The FIAC wishes to extend its support and sympathy to the victims of these attacks and to express its solidarity with the citizens of Catalonia who have been protesting against the police violence in peaceful demonstrations throughout the region.

FIAC  
October 4<sup>th</sup>, 2017